

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2019

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 16, № 4

ЗЧМД

2019

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 39

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- Ю.А. Иоаннесян.** Колебание гласных [а] и [е] в исходе слов в хорасанских персидских диалектах **5**
- И.А. Алимов.** Заметки о *сяошо*: «Е жэнь сянь хуа» **13**
- С.М. Прозоров.** Истоки, проблемы и задачи российского академического исламоведения **18**
- А.В. Степанова.** Значение и символика берберских татуировок Магриба **34**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.М. Чунакова.** Согдийские фрагменты буддийской сутры **41**
- А.В. Зорин, А.А. Сизова.** О тибетском ксилографе из Хара-Хото в собрании ИВР РАН **60**
- Е.Ю. Харькова.** Основы тибетской лексикографии в словаре «Махавьютпатги» **76**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- С.С. Сабрукова.** Письма В.И. Рассадина из Дархана (по материалам АВ ИВР РАН) **88**
- О.В. Лундышева, Л.И. Крякина.** Лаборатория реставрации ИВР РАН **100**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- И.В. Богданов.** III Конференция памяти В.А. Якобсона «Общество и культура Древнего Востока» (Санкт-Петербург, 18–19 марта 2019 г.) **111**
- М.А. Козинцев.** Международный молодежный форум «Россия и тюркский мир: взгляд молодежи из России и Киргизии» (Кыргызстан, Бишкек, 26–27 апреля 2019 г.) **118**
- А.А. Туранская, А.В. Зорин.** 15-й семинар Международной ассоциации тибетологов (Франция, Париж, 7–13 июля 2019 г.) **121**
- А.В. Зорин.** Восьмые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 10 сентября 2019 г.) **124**
- Т.А. Пан.** Научно-практический семинар по маньчжуроведению (Германия, Мюнхен, 17–18 сентября 2019 г.) **129**

### РЕЦЕНЗИИ

- С.А. Полхов.** Законодательные уложения Сэнгоку даймё: Исследования и переводы.— М.: Кругъ, 2015 (Новые исследования по японской культуре. Кн. 2). — 648 с. (**В.Ю. Климов**) **133**
- А.В. Беляков.** Ураз-Мухаммед ибн Ондан и Исинея Карамышев сын Мусаитов. Опыт совместной биографии. Алматы: АБДИ Компани, 2019. — 208 с. (серия «Казахи. История и культура») (**Р.Ю. Почекаев**) **138**

На четвертой стороне обложки:

SI 5873 (старый шифр Втох/11). Тохарский документ VII в. из коллекции М.М. Березовского

Рецензия на книгу:

***А.В. Беляков.***

**Ураз-Мухаммед ибн Ондан  
и Исиней Карамышев сын Мусаитов.  
Опыт совместной биографии.**

Алматы: АБДИ Компани, 2019. — 208 с. —  
(серия «Казахи. История и культура»). —  
ISBN 978-9965-832029-1

**Р.Ю. Почекаев**

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

DOI: 10.7868/S1811806219040162

Ключевые слова: Московское царство, Казахское ханство, Касимовское ханство, Смутное время.

Статья поступила в редакцию 18.07.2019.

---

Почекаев Роман Юлианович, кандидат юридических наук, доцент, профессор, заведующий кафедрой теории и истории права и государства НИУ ВШЭ, РФ; 198099, г. Санкт-Петербург, ул. Промышленная, 17 (rpochekaev@hse.ru).

© Почекаев Р.Ю., 2019

Доктор исторических наук Андрей Васильевич Беляков — один из ведущих специалистов по истории потомков Чингис-хана в России XV–XVII вв. Его очередная книга, вышедшая в Казахстане, с одной стороны, является продолжением и развитием данной тематики, с другой же — представляет собой весьма любопытное исследование в достаточно оригинальном жанре «совместная биография» и может в равной степени представлять интерес как для исследователей отечественной истории, так и для востоковедов.

Героями книги выступают казахский султан Ураз-Мухаммед, проведший большую часть жизни в Московском царстве и, в конце концов, занявший трон Касимовского ханства (1600–1610), и сибирский мурза Исиней Карамышев. Соединение в рамках одной монографии двух персонажей, имевших, как выясняется, столь много общего

(приблизительно одно время жизни и деятельности, пребывание в одних и тех же регионах, участие в одних и тех же политических событиях, даже претензии на одни и те же владения!), соперничавших, но при этом, по-видимому, лично не встречавшихся, вызывает ассоциации со знаменитыми «Сравнительными жизнеописаниями» греческого историка Плутарха. Однако, в отличие от популярных очерков античного автора, книга А.В. Белякова представляет собой весьма качественное историческое исследование.

Книга состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографического списка, приложений, а также вспомогательного аппарата — именного и географического указателей, глоссария и генеалогических таблиц семейств героев книги.

Во введении автор дает характеристику ранее проведенных исследований жизни и деятельности своих героев, справедливо отмечая гораздо большую известность султана Ураз-Мухаммеда по сравнению с мурзой Исинеем, обосновывает причину выбор жанра «совместной биографии».

Первая глава — «Из казахских степей в касимовские цари» — самая объемная (с. 18–86), раскрывает биографию Ураз-Мухаммеда, включая его происхождение, обстоятельства, при которых казахский султан оказался сначала в Сибирском ханстве, а затем — и в Московском царстве. Во второй главе — «Свойственники Кучума» — автор описывает родословную и семейные связи своего второго героя — Исинея Карамышева, который, как отмечает сам автор еще во введении, до сих пор практически не привлекал внимания исследователей (с. 17). Третья глава — «Смута», — как следует из ее названия, посвящена драматическим событиям истории России в начале XVII в. и участию в них обоих героев книги, обстоятельствам гибели касимовского хана Ураз-Мухаммеда. Наконец, в четвертой главе — «Мнимая победа» — повествуется о последующей судьбе Исинея Карамышева, казалось бы сумевшего укрепить позиции после смерти своего соперника, однако под конец жизни попавшего в опалу и подвергшегося ссылке, в которой он и умер ок. 1618 г.

В заключении А.В. Беляков прослеживает судьбу потомков своих героев, а также подводит общие итоги проделанной работы, совершенно обоснованно отмечая: «В судьбе наших героев как в зеркале отразилась эпоха России рубежа XVI–XVII вв.» (с. 137) и намечая направления возможного продолжения тематики своего исследования.

Нельзя не отметить обширность библиографии, привлеченной автором в рамках исследования такой, казалось бы, специфической темы. Она состоит из разделов: «Архивные источники» (ряд фондов РГАДА, отдельные фонды Государственного архива Ярославской области и архива Института истории материальной культуры РАН), «Опубликованные источники» и «Литература». Последний раздел включает как «классические» издания с XIX в. по советский период, так и новейшие публикации 2010-х годов. Также А.В. Беляков в своей работе использовал и многочисленные собственные наработки, ранее нашедшие отражение в научных статьях и публикациях документов, большинство из которых выходили в малотиражных и труднодоступных для многих читателей изданиях. Благодаря рецензируемой книге интересующиеся данной тематикой имеют возможность получить представление о предыдущих изысканиях автора по истории жизни и деятельности своих героев, которыми он стал заниматься за 15 лет до ее выхода в свет (с. 16), а также могут обратиться к самим этим публикациям, поскольку А.В. Беляков скрупулезно включил их в библиографию.

ческий список (5 публикаций документов, 28 статей и 3 монографии, в том числе в соавторстве).

Логичное дополнение к исследованию, вместе с тем имеющее и самостоятельную ценность, — публикация 21 документа из фондов РГАДА, из которых только пять были опубликованы прежде, в том числе и самим А.В. Беляковым. Указатели имен и географических объектов дают возможность удобной работы с монографией. Глоссарий, содержащий объяснения устаревших русских и восточных терминов, также существенно облегчает восприятие нередко специфического материала рецензируемой книги. Наконец, генеалогические таблицы в конце книги составляют весьма полезное «визуальное» дополнение к генеалогическим аспектам биографий ее героев, достаточно подробно освещенным автором.

А.В. Беляков в первую очередь известен как профессиональный источниковед, строящий изложение материала преимущественно (а во многих случаях — и исключительно) в строгом соответствии с изучаемыми им архивными источниками XVI–XVII вв. При ознакомлении с рецензируемой книгой поначалу создается впечатление, что автор книги «не жалеет» читателя, стремясь довести до его сведения информацию этих исторических памятников, нередко весьма и весьма специфическую. Порой автор и в собственном тексте, кажется, даже до некоторой степени передает и саму стилистику составителей документов начала Нового времени.

Однако по прошествии некоторого времени это впечатление проходит, и, по мере привыкания к особенностям изложения материала, начинаешь испытывать интерес и даже удовольствие от ознакомления с содержащимися в книге сведениями. В отличие от более ранних работ других авторов, посвященных хану Ураз-Мухаммеду, А.В. Беляков не ограничился изложением политической биографии своего героя, а постарался осветить все стороны его жизни и деятельности, известные по источникам. В результате перед нами предстает, по сути, повседневная жизнь казахского султана — касимовского хана: его карьерный рост, обязанности при дворе и в рамках государственной службы, властные prerogatives в Касимове и пр. Также дается характеристика его владений, доходов и расходов, приводится даже описание его парадных одеяний, доспехов и других личных вещей (в книге имеются и их изображения), наконец освещаются вопросы и семейной жизни героя.

Автор сумел очень ярко и выразительно показать противоречивость событий Смутного времени и, как следствие, «метания» своих героев: их переход из одного политического лагеря в другой, попытки использовать нестабильность ситуации к собственной выгоде и т.д. В результате, как представляется, А.В. Белякову удалось показать исторических персонажей, которым он посвятил книгу, не просто как абстрактных «государственных деятелей», а именно как живых людей со свойственными им человеческими достоинствами и недостатками, стремлениями, жизненными позициями и пр.

При этом А.В. Беляков, всегда добросовестно опираясь на исторические источники, не пытается «достраивать» биографии своих героев, если не имеет хотя бы косвенных оснований для подобного рода предположений. Например, он прямо указывает, что статус Ураз-Мухаммеда в Сибири «не понятен» (с. 31), что «за период с 1603 по 1604 г. сведений о Чингизиде нет» (с. 98) и т.д.

Главной особенностью биографии Ураз-Мухаммеда является то, что он, несмотря на то что был казахским султаном, большую часть жизни провел за пределами своей

родины — в Сибирском ханстве и Московском царстве. Таким образом, он стал в большей степени деятелем российской, а не казахской истории. Тем не менее, думается, выход рецензируемой книги в Казахстане объясняется не только происхождением ее героя: А.В. Беляков уделяет немалое внимание роли Ураз-Мухаммеда в политических взаимоотношениях Московского государства как с Казахским ханством, так и с другими государствами Чингизидов — Сибирским и Бухарским ханствами в конце XVI в. (с. 40–44). Впрочем, нельзя не отметить, что именно этот аспект биографии казахского султана и обусловил интерес к нему его современных соотечественников и, как следствие, был и прежде освещен достаточно подробно, в связи с чем А.В. Беляков вполне обоснованно не стал сосредоточиваться на нем так же пространно, как на других сторонах жизни и деятельности своего героя.

Автору книги удалось выявить несколько важных деталей, связанных с биографией хана Ураз-Мухаммеда. Так, во-первых, он приходит к выводу, что казахский султан во время пребывания в Сибирском ханстве являлся не пленником у Кучума (каковым его прежде представляли исследователи), а играл определенную политическую роль в этом государстве. Исследователь обосновывает свою позицию ссылкой на запутанные династические связи Кучума с соседними правителями и представителями властной элиты собственного ханства: в результате сложных и постоянно изменявшихся связей его родственников отношения хана и с самим Ураз-Мухаммедом варьировались от союзнических до откровенно враждебных (с. 24–31). Во-вторых, А.В. Беляков высказал вполне обоснованные сомнения в утвердившейся в историографии версии о том, что Кадыр-Али-бек Джалаири, автор сочинения «Джами аттаварих» (составленного в начале XVII в. при дворе Ураз-Мухаммеда в Касимове), и известный по русским летописям «карача», т.е. советник, сибирского хана Кучума — одно и то же лицо, обратив внимание на ряд нестыковок в доводах исследователей. К таковым он относит, во-первых, необъяснимый переход «карачи» из казахских степей на службу к Кучуму, во-вторых, последующее невысокое правовое положение Кадыр-Али-бека при касимовском дворе и, наконец, выявленное недавно настоящее имя советника хана Кучума — Мамет. Соответственно, автор приходит к логичному выводу, что сибирский «карача» и Кадыр-Али-бек — совершенно разные личности (с. 31–33).

Занявшись такой специфической темой, автор книги, конечно же, не мог в равной степени уделить внимание всем аспектам жизни и деятельности своих героев, поэтому допустил пару незначительных ошибок.

Так, давая характеристику властных прерогатив Ураз-Мухаммеда в Касимове, А.В. Беляков пишет: «Можно предположить, что на татар распространялось как традиционное степное (яса, шариат) право, так и русское» (с. 69). Однако указанные источники права вовсе не относились к «традиционному степному праву»: яса (или Великая Яса) — это совокупность принципов и норм права Монгольской империи, установление которых приписывалось Чингис-хану; шариат же — это мусульманское право, основанное на Коране и Сунне. Что касается традиционного степного права, то оно в разных исторических памятниках обозначалось терминами «адат» (*ар.*), «юсун» (*монг.*) и «зан» (*турк.*). Кроме того, вызывает сомнение, что в маленьком Касимовском ханстве, изначально вассальном по отношению к московским монархам, могла быть востребована яса, актуальная лишь в период существования обширных «степных империй» потомков Чингис-хана с многочисленным населением, разнообразным по языку, куль-

туре, религии, образу жизни, правовым традициям и пр. Скорее уже, Ураз-Мухаммед и его подданные могли действительно опираться на степные правовые обычаи и шариат, тем более что сам автор книги дальше пишет о деятельности «абызов» (хафизов), т.е. представителей мусульманской правовой школы (с. 69–70).

Исследуя семейные связи Исинея Карамышева, А.В. Беляков высказывает предположение, что один из его родственников (или свойственников), Безерген абыз Байцын, «мог быть как выходцем из Средней Азии (сартом)», которые по словам исследователя составляли «костяк окружения Кучума», так и «представителем сибирской родо-племенной знати» (с. 94–95). Однако сартами назывались, по мнению одних исследователей, жители Средней Азии таджикского происхождения, по мнению других — просто-напросто оседлое, преимущественно городское, население (в отличие от кочевников). Помимо сартов в Средней Азии проживала и другая категория населения — узбеки, потомки кочевников, обосновавшихся в этом регионе в результате завоеваний на рубеже XV–XVI вв. Соответственно, Безерген (как следует даже из его имени), скорее, являлся представителем тюркского народа узбеков, а не сартов, имевших персидско-таджикское происхождение. Да и «костяк окружения» Кучума также, по всей видимости, составляли именно среднеазиатские узбеки, а не сарты.

Однако эти ошибки не имеют принципиального значения для содержания и, как следствие, несколько не влияют на общий высокий исследовательский уровень книги А.В. Белякова.

В заключение хотелось бы опять вернуться к вопросу об особенностях судьбы Ураз-Мухаммеда и ее освещения в источниках. Несмотря на его восточное происхождение и довольно активное участие в «восточной» политике в период пребывания в Сибири, а затем и в России, большинство сведений об этом казахском султаны содержится в официальных актовых материалах и иных исторических памятниках русского происхождения и даже некоторых западных. Что касается восточных документов, то Ураз-Мухаммед лишь эпизодически упоминается в переписке московских и казахских властей в 1594–1595 гг., причем даже документы казахского происхождения сохранились только в русском переводе. Таким образом, фактически единственным восточным источником об Ураз-Мухаммеде является вышеупомянутое сочинение «Джами ат-таварих» Кадыр-Али-бека Джалаири, составленное при дворе самого хана в Касимове и до сих пор недостаточно изученное. Тюркский оригинал его публиковался И.Н. Березиным еще в 1854 г. (в Казахстане он также издавался в 1997 г.). Переводы и публикации отдельных кратких фрагментов этого исторического памятника предпринимали различные специалисты, привлекавшие его в рамках собственных исследований (в том числе сам И.Н. Березин, Ч.Ч. Валиханов, В.В. Вельяминов-Зернов, Т.И. Султанов, В.В. Трепавлов, М.А. Усманов). В связи с этим к числу перспективных направлений дальнейшего изучения тематики, поднятой А.В. Беляковым в рецензируемой книге, несомненно, следует отнести необходимость перевода и комментирования данного источника.

Review of the book

**A.V. Belyakov.**

***Uraz-Muhammad b. Ondan and Isiney Karamyshev, Son of Musait.  
An Attempt at Joint Biography.***

Almaty: ABDI Company, 2019. 208 pp. ISBN 978-9965-832029-1 (in Russian).

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2019, volume 16, no. 4 (issue 39), pp. 138–143)

Received 18.07.2019.

Roman Yu. Pochekaev

National Research University Higher School of Economics,  
ul. Promyshlennaia 17, St. Petersburg, 198099 Russian Federation.

Key words: Moscow State, Kazakh Khanate, Kasimov Khanate, Time of Troubles.

About the author:

Roman Yu. Pochekaev, Cand. Sci. (Law), Professor, Head of the Department of Theory and History of Law and State, National Research University Higher School of Economics in St. Petersburg (rpochekaev@hse.ru).